

主催：鹿児島県国際交流協会（鹿児島県からの受託事業）

がいこくじん

そうだんまどぐち

# 外国人のための相談窓口



# in そ お



ひにち：2021年12月26日（日）  
13:00～17:00

すえよしちゆうおうこうみんかん だい がくしゅうしつ  
ばしよ：末吉中央公民館 第2学習室

そ お し すえよしちゆうすわ かた ばんち  
曾於市末吉町諏訪方8598番地



Map

曾於市やその周りで生活していて困っていること、分からないことを相談できます。在留資格・仕事・病気・出産・子どもの教育・年金・結婚・離婚などについてベトナム語、中国語、英語などで相談できます。ベトナム人と日本人の相談員が、話をききます。秘密は守ります。相談したい人は、電話か E-mail で予約してください。予約しなくても、相談できますが、予約した人から先に相談できます。

\* 英語 \* Free Consultations for Foreign Residents in Soo City, Sunday, December 26, 13:00 ~ 17:00

Foreign residents who are residing in Soo City (and neighbouring areas) are welcome to come for a consultation in regard to any problems such as residence status (visa) procedures, work related issues, sickness, pregnancy, children's education, tax/pension, marriage/divorce etc. Consultants will listen to your questions with complete confidentiality. Your questions will not be discussed elsewhere. If you would like to book an appointment, please contact us via phone or email. (Emails should only be sent in English, Japanese or Vietnamese). Unreserved consultations are possible, but please be aware that those who have booked will take priority.

\* ベトナム語 \* Buổi tư vấn miễn phí dành cho người nước ngoài tại thành phố Soo sẽ được tổ chức vào chủ nhật ngày 26 tháng 12 năm 2021, 13:00 – 17:00

Đây là buổi tư vấn và giải đáp thắc mắc miễn phí dành cho người nước ngoài đang sinh sống tại thành phố Soo và khu vực lân cận. Chúng tôi tư vấn ở nhiều lĩnh vực khác nhau như tư cách lưu trú, việc làm, thủ tục thuế, lương hưu, y tế, kết hôn/ly hôn, nuôi dạy con v.v. Tư vấn viên người Việt và người Nhật sẽ lắng nghe và tư vấn cho bạn. Nội dung tư vấn sẽ được bảo mật tuyệt đối. Để được tư vấn, vui lòng đặt hẹn qua điện thoại hay e-mail. Nếu không đặt hẹn trước chúng tôi vẫn sẽ tiếp nhận tư vấn nhưng sẽ ưu tiên những người đã đặt hẹn trước.

\* 中国語 \* 外国人综合咨询窗口 in 曾於市 2021年12月26日（周日）13:00～17:00

如果您在曾於市的生活中遇到了什么困惑，可以向我们咨询。我们将提供越南语，汉语，英语等服务。关于在留资格、就业、患病、生产、儿童教育、养老金、结婚、离婚等问题，我们将向您提供相关专业机构信息等对您有帮助的信息，并不向他人透露。如有意咨询，请通过下方电话或邮箱进行预约（邮箱仅提供日语，越南语，英语服务）。虽然不提前预约也能咨询，但预约者优先。

相談の例



- ? コロナの影響で、収入が減ってきたが相談先はどこですか。
- ? 年金の手紙が届いたが、どこに相談すればよいか分からない。
- ? 外国語に対応できる病院について知りたい。
- ? 日本人と外国人の交流イベントはありますか。

なんでも聞いて  
くださいな!

